ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/9197*
8 May 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 МАЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на новые нарушения Израилем прав человека и, в частности, прав женщин, заподозренных в сопротивлении иностранной оккупации.

Несколько десятков арабских женщин на западном берегу Иордана и в Газе подверглись произвольному аресту, задержанию, пыткам, а некоторые из них были приговорены к двадцати годам тюремного заключения.

Г-же Аиде Исса Саад из Газы, пятнадцати лет, было предъявлено обвинение в том, что она бросила бомбу в израильский патруль. Она была осуждена по произволу властей и приговорена к двадцати годам тюремного заключения израильским военным судом в Газе. Г-жа Саад подверглась жестоким пыткам и ей был нанесен тяжелый моральный ущерб.

Девушки-студентки и учительницы были подвергнуты произвольному аресту и задержаны, а их дома были разрушены в городах Наблусе, Иерусалиме, Рамаллахе и других.

В прилагаемом к настоящему письму протесте, направленном Вашему Превосходительству семьями этих женщин (приложение I), перечисляются имена студенток, учительниц и медицинских сестер, томящихся в

Выпущено также под условным обозначением A/7551.

израильских тюрьмах. Арабские общества Красного Креста и Красного Полумесяца направили Международному комитету Красного Креста телеграмму протеста против подобных действий Израиля. Копии этих телеграмм также прилагаются к настоящему письму (приложение II).

Режим террора, насаждаемый израильскими оккупационными войсками, затрагивает также и людей старшего поколения. Семидесятилетний имам (руководитель мусульманской религиозной общины) Атта Аль Мараги из деревни Сильван, расположенной к юго-востоку от Иерусалима, был арестован в момент отправления мусульманского богослужения в мечети Саада и Саида в Иерусалиме. Его дом был взорван, а многие родстенники задержаны по подозрению в оказании помощи группе сопротивления против оккупации.

В своем интервью израильской газете "Lamerhav" от 11 апреля 1969 года министр полиции г-н Элиахо Сассон заявил: "Со времени шестидневной войны полиция задержала 3-4 тесячи арабов из Иерусалима и других территорий, находящихся в нашем владении, и около 2 тысяч из них в настоящее время находятся в тюрьмах".

Судьба Кассима Абу Акар Аль-Тамими, который недавно умер от пыток в израильской тюрьме в Иерусалиме, и отказ израильских властей разрешить, чтобы вскрытие проводилось врачом из нейтральной страны, напоминают о том, что может случиться с людьми, томящимися в израильских тюрьмах.

Такие действия Израиля как произвольные аресты, заключение в тюрьмы, пытки и разрушение жилищ являются грубым нарушением Женевской конвенции от 12 августа 1949 года. Они являются прямым нарушением резолюции 237 (1967) Совета Безопасности, в которой Совет призвал Израиль обеспечить безопасность и неприкосновенность людей, проживающих на оккупированных территориях. Эти действия проливают новый свет на причины, по которым Израиль препятствует осуществлению

второй гуманной миссии Вашего Превосходительства, предназначенной для расследования на месте условий, в которых живет население оккупированных Израилем территорий.

Имею честь обратиться к Вам с просьбой о том, чтобы настоящее письмо, а также приложенные к нему протесты, были распространены в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мухаммад Х. ЭЛЬ-ФАРРА
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Его Превосходительству,
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Мы, члены семей и родственники нескольких десятков мужчин и женщин, недавно задержанных оккупационными властями на западном берегу Иордана, представляем настоящую жалобу в Организацию Объединенных Наций в надежде на то, что ею будут приняты соответствующие меры, направленные на прекращение страданий и унижений, которым подвергаются задержанные.

Жестокие методы, применявшиеся оккупационными властями во время массовых арестов и после задержаний, к которым относится, в частности, нарушение неприкосновенности жилищ в ночное время, унизительное обращение с арабскими семьями, проявление жестокости во время и после ареста и применение пыток, напоминают нам о методах нацистов и свидетельствуют о том, что люди, утратившие всякое представление о гуманности, не имеют права называться людьми.

Самый последний случай с Касемом Абу Акаром, который умер от пыток в тюрьме в Иерусалиме, является лишь одним из примеров обращения сионистских убийц с арабскими заключенными.

Кроме того, оккупанты совершают все новые преступления, разрушая дома, принадлежащие арестованным или их семьям и родственникам, зачастую еще до того, как им предъявляется специально сфабрикованное обвинение и по произволу властей проводится судебный процесс.

Все эти недопустимые меры являются грубым нарушением прав человека и международных принципов и вопиющим нарушением Женевской конвенции и резолюций Организации Объединенных Наций.

Вновь напоминая о том, что мы решительно отвергаем оккупационный режим и о нашей решимости сопротивляться произволу и насилию,

/...

мы просим Организацию Объединенных Наций вмешаться и положить конец вышеупомянутым зверствам, направив миссию по выяснению фактов для расследования условий жизни гражданского населения в оккупированных районах.

К настоящему прилагается список имен женщин, задержанных в Иерусалиме, Наблусе и Рамаллахе.

/...

СПИСОК ИМЕН ЖЕНЩИН, ЗАДЕРЖАННЫХ В НАБЛУСЕ В МАРТЕ 1969 ГОДА

№ по порядку	Имя	Возраст	Род занятий	Дата задержания
1	Гада Абдулхади	17	Учащаяся	13/3/69
2	Нимат Камаль	28	-	13/3/69
3	Иссам Абдулхади	40	Домашняя хозяйка	14/3/69
4	Фаиха Абдулхади	17	Учащаяся	14/3/69
5	Амина Ниджави	20	Учительница	14/3/69
6	Мариам Шакшир	19	Учащаяся	14/3/69
7	Наджва Шакшир	17	Учащаяся	14/3/69
8	Савсан Шуннер	14	Учащаяся	15/3/69
9	Ухуд Яиш	19	Учащаяся	15/3/69
10	Сихам Вазани	20	Учащаяся	15/3/69
11	Фатима Харуф	20	Учащаяся	15/3/69
12	Амина Нанбли	22	Учащаяся	16/3/69
13	Салам Кассеф	20	Учительница	16/3/69
14	Ранда Набулси	16	Учащаяся	17/3/69
15	Хиба Набулси	14	Учащаяся	18/3/69
16	Сабада Набулси	24	Учительница	19/3/69

СПИСОК ИМЕН ЖЕНЩИН, ЗАДЕРЖАННЫХ В ИЕРУСАЛИМЕ В 1969 ГОДУ

1	Сарах Худех	26	Служащая банка	Август 1968
2	Ханан Азали	17	Учащаяся	26/2/69
3	Иззиех Вазваз	18	Учащаяся	28/2/69
4	Нифут Мафаттиш	24	Учительница	1/4/69
5	Лейла Кумри	22	Служащая банка	14/3/69
6	Аида Кумри	28	Медицинская сестра	14/3/69
7	Интисар Бзейзо	18	Учащаяся	Март 1969
8	Хайят Абейду	18	Учащаяся	Март 1969

/...

СПИСОК ИМЕН ЖЕНЩИН, ЗАДЕРЖАННЫХ В РАМАЛЛАХЕ

№ по порядку	Имя	Возраст	Род занятий	Дата задержания
1	Айсаех Удех	23	Учительница	1/3/69*
2	Расмиех Й. Удех	22	Учащаяся	1/3/69*
3	Лейла Й. Удех	17	Учащаяся	1/3/69*
4	Сайя Али	16	Учащаяся	3/3/69

За задержанием последовало разрушение дома.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ П

12 апреля 1969 года

Международному Красному Кресту, Женева
От Центрального комитета Ливанского
Общества Красного Креста, Бейрут

Делегации Иорданского Красного Полумесяца, Сирийского Красного Полумесяца, Кувейтского Красного Полумесяца, Ливанского Красного Креста, встретившиеся в Бейруте 11 апреля 1969 года, выражают глубокую озабоченность в связи с допускаемыми Израилем нарушениями положений статьи 27 Женевской конвенции, которая касается обеспечения защиты гражданского мирного населения и прежде всего женщин, и настоятельно призывают Международный комитет Красного Креста направить рабочую группу медицинских работников из нейтральных стран для расследования действий Израиля.

/...

30 марта 1969 года
10 ч. 45 м.

Международному Красному Кресту, Женева

От д-ра Ахмада Абу-Гура, Президента Иорданского национального Общества Красного Полумесяца, Амман

Сегодня нам стало известно, что действия израильских властей в тюрьме Наблуса являются нарушением статьи 27 Женевской конвенции и, в особенности, пункта 2 этой статьи, который, в частности, касается обеспечения защиты женщин. Иорданское Общество Красного Полумесяца настаивает на том, чтобы Международный комитет Красного Креста направил в Иорданию группу врачей из нейтральных стран для расследования этой жалобы. Мы были бы весьма признательны Вам, если бы Вы безотлагательно приняли соответствующие меры.

С уважением.